Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2026/1335

2026 6 17

TEISINGUMO TEISMO PROCEDŪROS REGLAMENTO PAKEITIMAI [2026/1335]

TEISINGUMO TEISMAS,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 253 straipsnio šeštą pastraipą,

atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdamas į Protokolą dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto, ypač į jo 63 straipsnį,

kadangi, atsižvelgiant į kylančius klausimus dėl atvejų, kuriais valstybės narės turi teisę vartoti savo oficialiąją kalbą per procesus Teisingumo Teisme, reikėtų patikslinti Procedūros reglamento 38 straipsnio 4 dalyje numatytos leidžiančios nukrypti nuostatos apimtį ir konkrečiai nurodyti, kad valstybėms narėms numatyta galimybė vartoti savo oficialiąją kalbą taikoma visų bylų, kuriose jos dalyvauja, taip pat visų Teisingumo Teisme pateikiamų prašymų, ieškinių ir skundų, įskaitant pagal Protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 56 ar 57 straipsnį paduotus apeliacinius skundus, atvejais,

kadangi, be to, būtina sumažinti arba panaikinti tam tikrus Procedūros reglamente numatytus formalumus tiek dėl to, kad, atsižvelgiant į technologines naujoves, jie tapo pertekliniai, tiek dėl to, kad dėl jų padidėja darbo krūvis ir daromas poveikis proceso trukmei,

kadangi šiuo tikslu pareigą parengti protokolą reikėtų taikyti tik dėl teismo posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, ir turėtų būti nustatyti skirtingi formalumai tais atvejais, kai žodinė proceso dalis atnaujinama ir kai ji pradedama – pastaruoju atveju taikytini mažesni formalumai,

kadangi taip pat būtina atsižvelgti į Teisingumo Teismo jurisprudenciją konfidencialumo srityje ir atleisti Teisingumo Teismą nuo pareigos priimti nutartį tais atvejais, kai apeliaciniame procese viena bylos šalis prašo užtikrinti kitos šalies atžvilgiu tokį pat konfidencialumą, kokį pirmojoje instancijoje buvo užtikrinęs Bendrasis Teismas,

kadangi reikėtų atsižvelgti ir į tai, kaip Teisingumo Teismas organizuodavo darbą mirus vienam iš teisėjų arba tuo pat metu keliems teisėjams nustojus eiti pareigas, ir numatyti galimybę bylą nagrinėjančio teismo pirmininkui patvirtinti, kad teisėjas, nebegalintis pasirašyti sprendimo ar nuomonės originalo, dalyvavo to teismo pasitarimuose,

kadangi galiausiai reikėtų palengvinti bylų, kurioms taikomas išankstinio apeliacinių skundų priėmimo mechanizmas, tvarkymą ir užtikrinti visiems teisėjams tolygesnį darbo krūvio paskirstymą pakeičiant datą, į kurią atsižvelgiama nustatant prašymus priimti apeliacinį skundą nagrinėjančios kolegijos sudėtį – ši sudėtis būtų laikoma nustatyta teisėjo skyrimo teisėju pranešėju dieną, o ne prašymo priimti apeliacinį skundą pateikimo dieną,

2026 m. gegužės 11 d. Tarybai patvirtinus,

PRIIMA TOKIUS SAVO PROCEDŪROS REGLAMENTO PAKEITIMUS:

1 straipsnis

2012 m. rugsėjo 25 d. Teisingumo Teismo procedūros reglamentas ([1]) iš dalies keičiamas taip:

1) 38 straipsnio 4 dalis keičiama taip:

„4. Nepaisant pirmesnėse dalyse išdėstytų nuostatų, dalyvaudamos procese dėl prejudicinio sprendimo priėmimo, įstodamos į bylą ar į procedūrą Teisme arba kreipdamosi į jį su prašymu, ieškiniu, skundu ar apeliaciniu skundu, valstybės narės turi teisę vartoti savo oficialiąją kalbą. Ši nuostata galioja ir rašytiniams dokumentams, ir žodiniams pareiškimams. Jų vertimu į proceso kalbą kiekvieną kartą pasirūpina Teismo kancleris.“

2) 38 straipsnio 5 dalis keičiama taip:

„5. Valstybėms, kurios nėra valstybės narės, tačiau yra EEE susitarimo šalys, taip pat ELPA priežiūros institucijai leidžiama vartoti vieną iš 36 straipsnyje nurodytų kalbų, kuri nėra proceso kalba, kai jos dalyvauja procese dėl prejudicinio sprendimo priėmimo, įstoja į bylą ar į procedūrą Teisme arba kreipiasi į jį su prašymu ar apeliaciniu skundu. Ši nuostata taikoma ir rašytiniams dokumentams, ir žodiniams pareiškimams. Jų vertimu į proceso kalbą kiekvieną kartą pasirūpina Teismo kancleris.“

3) 83 straipsnis keičiamas taip:

„*83 straipsnis*

Žodinės proceso dalies pradėjimas arba atnaujinimas

Išklausęs generalinį advokatą Teismas gali bet kada nuspręsti pradėti žodinę proceso dalį arba nutarti atnaujinti šią proceso dalį, be kita ko, jeigu jis mano, kad jam nepateikta pakankamai informacijos, arba jeigu baigus žodinę proceso dalį šalis pateikė naują faktą, kuris gali būti lemiamas Teismui priimant sprendimą, arba jeigu nagrinėjant bylą reikia remtis argumentu, dėl kurio šalys ar Statuto 23 straipsnyje nurodyti suinteresuotieji asmenys nepateikė nuomonės.“

4) 84 straipsnis keičiamas taip:

„*84 straipsnis*

Teismo posėdžių, kuriuose išklausomos bylų šalys, protokolai

1. Teismo kancleris parengia kiekvieno teismo posėdžio, kuriame išklausomos bylos šalys, protokolą. Protokolą pasirašo pirmininkas ir Teismo kancleris. Jis yra autentiškas dokumentas.

2. Teismo kanceliarijoje šalys ir Statuto 23 straipsnyje nurodyti suinteresuotieji asmenys gali susipažinti su bet kuriuo protokolu ir gauti jo kopiją.“

5) 88 straipsnis keičiamas taip:

„*88 straipsnis*

Sprendimo paskelbimas ir įteikimas

1. Sprendimas skelbiamas viešame teismo posėdyje.

2. Sprendimo originalą pasirašo pirmininkas, pasitarimuose dalyvavę teisėjai ir Teismo kancleris. Jeigu pasitarimuose dalyvavęs teisėjas nebegali pasirašyti sprendimo originalo dėl sveikatos būklės ar mirties arba dėl atsistatydinimo ar pasibaigusios kadencijos, pirmininkas patvirtina, kad tas teisėjas dalyvavo pasitarimuose.

([1]) OL L 265, 2012 9 29, p. 1, su pakeitimais, padarytais 2013 m. birželio 18 d. (OL L 173, 2013 6 26, p. 65), 2016 m. liepos 19 d. (OL L 217, 2016 8 12, p. 69), 2019 m. balandžio 9 d. (OL L 111, 2019 4 25, p. 73), 2019 m. lapkričio 26 d. (OL L 316, 2019 12 6, p. 103) ir 2024 m. liepos 2 d. (OL L, 2024/2094, 2024 8 12).

3. Pasirašytas sprendimo originalas užantspauduojamas ir atiduodamas saugoti Teismo kanceliarijai. Šalims ir prireikus prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui, Statuto 23 straipsnyje nurodytiems suinteresuotiesiems asmenims ir Bendrajam Teismui įteikiamos patvirtintos sprendimo kopijos.“

6) 170b straipsnio 2 dalis keičiama taip:

„2. Vadovaudamasi teisėjo pranešėjo siūlymu ir išklausiusi generalinį advokatą, sprendimą dėl šio prašymo priima šiam tikslui specialiai sukurta kolegija, kuriai pirmininkauja Teismo pirmininko pavaduotojas ir kurią taip pat sudaro teisėjas pranešėjas ir trijų teisėjų kolegijos, kuriai teisėjas pranešėjas priklauso paskyrimo teisėju pranešėju momentu, pirmininkas.“

7) 190 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Jeigu apeliaciniame procese dėl Bendrojo Teismo sprendimo ar nutarties šalis prašo užtikrinti Teisingumo Teismui pateiktų duomenų konfidencialumą į bylą Bendrajame Teisme įstojusios šalies atžvilgiu, kai jų konfidencialumas šios šalies atžvilgiu jau buvo užtikrintas nagrinėjant bylą pirmojoje instancijoje, toks pat konfidencialumas užtikrinamas ir nagrinėjant bylą Teisingumo Teisme.“

8) 200 straipsnis keičiamas taip:

„*200 straipsnis*

Nuomonės paskelbimas ir įteikimas

1. Nuomonė skelbiama viešame teismo posėdyje.

2. Nuomonės originalą pasirašo pirmininkas, pasitarimuose dalyvavę teisėjai ir Teismo kancleris. Jeigu pasitarimuose dalyvavęs teisėjas nebegali pasirašyti nuomonės originalo dėl sveikatos būklės ar mirties arba dėl atsistatydinimo ar pasibaigusios kadencijos, pirmininkas patvirtina, kad šis teisėjas dalyvavo pasitarimuose.

3. Pasirašytas nuomonės originalas užantspauduojamas ir atiduodamas saugoti Teismo kanceliarijai. Visoms valstybėms narėms ir 196 straipsnio 1 dalyje nurodytoms institucijoms įteikiama patvirtinta nuomonės kopija.“

2 straipsnis

Šie Procedūros reglamento pakeitimai, autentiški visomis šio reglamento 36 straipsnyje nurodytomis kalbomis, skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir įsigalioja pirmą kito mėnesio po jų paskelbimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2026 m. birželio 2 d.

Kancleris
A. CALOT ESCOBAR

Pirmininkas
K. LENAERTS